

# Valera<sup>®</sup>+

Hairdryer  
Haartrockner  
Sèche-cheveux  
Asciugacapelli  
Secador  
Haardroger

Secador  
Hårtørkeren  
Hårtørk  
Hiustenkuivaaja  
Hårtørrere  
Hajszárító

Vysoušeče vlasů  
Uscător de păr  
Suszarka do włosów  
Σεσουάρ  
Saç kurutma makinesi  
Фен

Фен  
مجفف للشعر  
תיבש שער  
壁挂式干发器

INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MODO DE EMPLEO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MODO DE UTILIZAÇÃO  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
BRUGSANVISNING'

HASZANÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE  
INSTRUKCJA UŻYCIA  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
KULLANMA TALIMATI  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
تعليمان الإستعمال  
הוראות שימוש  
使用说明

Type:	522..	533..	541..	543..	545..	560..	565..	581..
	530..	540..	542..	544..	553..	561..	580..	

Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland





English pag.  4 5

Deutsch pag.  6 7

Français pag.  8 9

Italiano pag.  10 11

Español pag.  12 13

Nederlands pag.  14 15


Português pag.  16 17

Norsk pag.  18 19

Svenska pag.  20 21


Suomi pag.  22 23

Dansk pag.  24 25

Magyar pag.  26 27

Český pag.  28 29

Română pag.  30 31

Polski pag.  32 33


Ελληνικά pag.  34 35


Türkçe pag.  36 37

Українська pag.  38 39

РУССКИЙ pag.  40 41

عربي pag.  42 43

עברית pag.  44 45

中文 pag.  46 47

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочитать внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации.

### Указания по мерам безопасности

Подключать фен только к линии переменного тока и контролировать, чтобы напряжение подключения действительно соответствовало обозначенному на приборе напряжению.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Не погружайте никогда прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
- Никогда не оставляйте прибор в месте, где он мог бы упасть в воду или иную жидкость.
- Упавший в воду или другую жидкость электроприбор не пытайтесь вытащить, пока он присоединен к сети; немедленно выньте сетевую вилку из розетки.

- При пользовании феном в ванной комнате, по окончании следует вынуть вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность, даже если фен выключен.
- После использования всегда выключайте фен.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, причем не тяните рукой за шнур прибора.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были всегда открытыми.
- Перед тем как убрать фен на место, охладите его, никогда не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не используйте прибор, если есть какая-либо неисправность, или после падения на пол, или после повреждения шнура. Не пытайтесь отремонтировать электроприбор сами, отнесите его в сервисную службу.
- В случае повреждения соединительного провода обращайтесь только в те мастерские, которые рекомендуют продавцы, так как для ремонта требуется специальное оборудование.
- Данным прибором не должны пользоваться лица (а также дети) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, не обладающие специальными знаниями или опытом, если за ними не осуществляется надзор, и не представлены инструкции по эксплуатации прибора со стороны ответственных за их безопасность людей.
- Информировать детей об элементарных нормах безопасности при пользовании электроприборами. Не разрешайте им включать фен без вашего присмотра.
- Во избежание риска использования прибора детьми для игры, необходимо строго за ними следить.

### Важно

Настоящий прибор соответствует правилам техники безопасности для Прибор оснащен предохранительным термостатом и отключается автоматически в случае перегрева. После короткого перерыва в эксплуатации прибор автоматически включается снова. Тем не менее, перед включением прибора проконтролируйте, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были совершенно свободны.

Что касается защиты от радиопомех, прибор отвечает стандарту Европейского сообщества СЕЕ 89/336.

Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь к специализированному электрику.

### Способ пользования

#### Переключение

Модели 522, 530, 533, 540, 541, 542, 553.

0 = Выключено

COOL = Теплый воздух (только для моделей, имеющих эту функцию)

1 = Горячий воздух/слабый поток воздуха

2 = Очень горячий воздух/сильный поток воздуха

Модели 543, 544, 545, 560, 561, 565, 580, 581.

32 Мощность воздуха Температура

0 = Выключено

1 = Слабый поток воздуха

2 = Сильный поток воздуха

1 = Теплый воздух (= COOL модели 543, 545, 561, 565.)

2 = Горячий воздух (=1 мод. 543, 545, 561, 565.)

3 = Очень горячий воздух (=2 модели 543, 545, 561, 565.)

### Настройка COOL (для фенов, имеющих эту настройку)

Настройка COOL (теплый воздух) прибора подходит для идеального закрепления формы прически и придания волосам объема. Рекомендуется использовать эту функцию в финальной части сушки волос.

### Насадка для завивки

Эта комплектующая деталь подходит для идеальной быстрой сушки волос, а также для использования при расчесывании щеткой. Благодаря этой насадке вы сможете направить с точностью поток горячего, соотв. теплого воздуха на определенные пряди волос.

## Диффузор / Моделирующая насадка (если поставляется вместе с прибором)

Эта комплектующая деталь позволяет придать объем волосам, а кудрям и перманенту придает естественный вид. Разомните волосы руками для придания им плотности и объема. Возьмите прядь влажных волос и, разминая их в ладони, пропускаяте горячий воздух сквозь пальцы.

**ВНИМАНИЕ:** С диффузором аппарат должен использоваться только в положении горячего воздуха и минимальной скорости.

## Фильтр (для моделей, имеющих эту деталь)

В фене, под воздухозаборной решеткой, вмонтирован снимаемый фильтр. Его назначение - задерживать пылинки и волосы, которые могли бы проникнуть через вентиляторы. Очистку фильтра можно проводить проточной водой. Для этого необходимо сначала снять воздухозаборную решетку, а затем вынуть фильтр. После очистки проконтролировать, чтобы фильтр находился в абсолютно чистом состоянии перед его повторным использованием. Вставить затем на место воздухозаборную решетку.

## Переключатель напряжения (для моделей, имеющих эту деталь)

Если фен оснащен этим устройством, то перед использованием прибора напряжение должно быть установлено в положение 110-120 в или 220-240 в, в зависимости от напряжения сети. Настройка на переключателе напряжения может осуществляться с помощью небольшой отвертки или подобного инструмента.

## Очистка и техническое обслуживание

**Перед очисткой прибора обязательно вынуть сначала вилку из розетки!**

Очистку можно проводить с помощью влажной тряпки.

**Прибор нельзя ни в коем случае полоскать водой или иной жидкостью!**

Защитите фен от попадания в него пыли. Можно очищать воздухозаборную решетку щеткой или кистью.

Сделано в Швейцарии  
Производитель: Лиго Электрик С.А.  
Швейцария, Лигорнетто

Возможно внесение изменений


VALERA является зарегистрированным торговым знаком  
Ligo Electric S.A. – Швейцария

## Гарантия

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
  2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
  3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
  4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
  5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
  6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибором неуполномоченным персоналом.
- В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы помогаете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.





Mod. Nr.

Date of purchase  
Kaufdatum  
Date d'achat  
Data d'acquisto  
Fecha de adquisición  
Datum aankoop

Data de compra  
Innkjøpsdato  
Inköpsdatum  
Ostopäivämäärä  
Købsdato  
Eladás dátuma

Datum prodeje  
Data cumpărării  
Data zakupu  
Ημερομηνία αγοράς  
Satn alma tarihi  
Дата покупки

Дата покупки  
تاريخ الشراء  
כתב אחריות  
购买日期

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Köparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Køberens fulde navn og adresse  
Vevó neve és teljes címe  
Jméno a adresa zákazníka  
Numele i adresa completă a cumpărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego

Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή

Alcinin tam ismi ve adresi

Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця

Фамилия/имя и полный адрес покупателя

اسم المشتري وعنوانه الكامل

תאריך קניה

购买人完整姓名和地址

**Valera<sup>®</sup>** 

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland



# Valera<sup>®</sup>+

Guarantee card  
Garantiekarte  
Carte de garantie  
Certificato di garanzia  
Tarjeta de garantía  
Garantiekarte  
Certificado de garantía  
Garantibevis

Garantibevis  
Takuutodistus  
Garantibevis  
Certificat de garanție  
Záruční list  
Garancialevél  
Karta Gwarancyjna  
Πιστοποιητικό εγγύησης

Garanti sertifikası  
Гарантійний талон  
Гарантийный сертификат  
شهادة الضمان  
כתב אחריות  
保修证书

Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razitko a podpis prodejece  
Tampila i semnătura vânzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
Saticının mühür ve imzası  
Печатка і підпис продавця.  
Печать и подпись продавца.  
ختم و توقيع البائع  
תאריך קניה  
经销商盖章



00060535-06/07